



Australian Government

PSPLAN004 Converse in Auslan at an independent user level (familiar subjects)

Release: 1

PSPLAN004 Converse in Auslan at an independent user level (familiar subjects)

Modification History

Not applicable.

Application

This unit describes the performance outcomes, skills and knowledge required to communicate in Auslan with some confidence on familiar, routine and some non-routine matters. Communication may take place in any situation including personal, public, social, employment and educational domains.

This unit aligns to an adaptation, for sign languages, of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR), BI: Independent User.

This is an Auslan signer who can:

- understand the main points when clear, standard language (which for sign language users may be a locally used variation) is used and the topics are familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc.
- deal with most situations likely to arise where the sign language is used
- produce simple connected text on topics, which are familiar, or of personal interest
- describe experiences and events, dreams, hopes and ambitions and briefly give reasons and explanations for opinions and plans.

No occupational licensing, certification or specific legislative requirements apply to this unit at the time of publication.

Pre-requisite Unit

Nil

Competency Field

Languages other than English - Auslan

Elements and Performance Criteria

ELEMENTS

Elements describe the essential outcomes

PERFORMANCE CRITERIA

Performance criteria describe the performance needed to demonstrate achievement of the element.

- | | |
|---|--|
| 1. Comprehend routine signed text on familiar matters. | 1.1. Derive the meaning, from contextual cues, of unknown and unfamiliar signs to deduce sentence meaning for familiar subjects.
1.2. Extract main points from recorded Auslan texts about familiar subjects when signed relatively slowly and clearly.
1.3. Comprehend simple technical instructions and detailed directions provided in Auslan.
1.4. Follow the main points of live discussion between proficient or native signers when delivered in standard sign. |
| 2. Process vocabulary and grammar for signed exchanges on familiar matters. | 2.1. Use and show good control, but with some significant error and circumlocution, of an elementary vocabulary repertoire of signs dealing with familiar subjects.
2.2. Use reasonably accurate signed sentence patterns about familiar subjects so that meaning and questions are understood but with some self-correction. |
| 3. Present in Auslan on familiar subjects. | 3.1. Give prepared straightforward signed announcements or presentations on familiar topics.
3.2. Communicate main points of immediate relevance with reasonable precision.
3.3 Answer, in Auslan, follow-up questions, asking for repetition as required. |
| 4. Engage in spontaneous Auslan conversations on familiar subjects. | 4.1. Initiate, maintain and close simple face-to-face conversations on topics that are familiar or of personal interest.
4.2. Pronounce signs clearly and intelligibly but with an “accent” sometimes evident and with occasional mispronunciations.
4.3. Continue with relative ease throughout the conversation with some infrequent pauses and repetition.
4.4. Follow signing of proficient or native speakers when clearly articulated in standard sign but with some words and phrases repeated.
4.5. Ask for clarification or elaboration of signing when not understood. |

Foundation Skills

Foundation skills essential to performance are explicit in the performance criteria of this unit of competency.

Unit Mapping Information

No equivalent unit

Links

Companion Volume Implementation Guide -

<https://vetnet.gov.au/Pages/TrainingDocs.aspx?q=bebbece7-ff48-4d2c-8876-405679019623>

Assessment Requirements for PSPLAN004 Converse in Auslan at an independent user level (familiar subjects)

Modification History

Not applicable.

Performance Evidence

Evidence of the ability to complete tasks outlined in elements and performance criteria of this unit, and:

- watch two different recorded Auslan texts, signed relatively slowly and clearly, about familiar subjects and, for each text, explain the overall content and three points about the information provided
- watch two different live conversations between proficient or native signers about familiar subjects, delivered in standard sign, and describe three points raised in each conversation
- produce two different prepared Auslan texts, which contain vocabulary of a concrete and familiar nature, to provide information about familiar topics:
 - participate in one Auslan exchange to deliver one of the prepared texts to one other signer; lasting for a maximum of five minutes
 - participate in one different Auslan exchange to simultaneously deliver the other prepared text to two other signers; lasting for a maximum of five minutes
- participate in two different routine spontaneous Auslan exchanges with one other signer, each lasting for a maximum of five minutes:
 - during the above two spontaneous exchanges, engage in conversation about a limited range of familiar topics
- during all of the above exchanges:
 - cumulatively use the range of Auslan linguistic features listed in Knowledge Evidence, with some consistency
 - use fingerspelling appropriately in conversation, smoothly and clearly most of the time and vary fingerspelling speed
 - show interactional strategies such as nodding and responding signs (back channels) to show interest, attention and attitude
 - consistently use non-manual features (NMFs) with closed questions
 - correctly produce lexical signs with simple movement paths
 - rarely use depicting signs near or with other complex features such as role shift (constructed action) and gesture
 - recognise opportunities for role shift (constructed action) independently
 - keep track of up to two referents in space
 - produce texts which are cohesive overall, not just one sentence
 - show ability to resist influence from English (word order and mouthing) when using Auslan

During all exchanges, the individual can:

- be allowed to comprehend Auslan texts deliberately delivered at a moderate speed
- ask the signer to repeat signed text twice, three times when fingerspelling is involved
- ask for assessor clarification once
- correct and repeat own signed text once
- show idiosyncrasies in sign production but only those that do not obscure the meaning
- make some mistakes when producing two-handed signs with complex movement paths
- make some mistakes in sentence production
- use NMFs, sporadically and sometimes inconsistently; sometimes rely on lexical signs rather than using NMFs
- make frequent mistakes in pronoun use when ‘in character’ in role shift (constructed action)
- pause, hesitate and repeat features some of the time but not frequently
- rely on fingerspelling of some English words, some gestures, and other visual communication methods to communicate, but not frequently.

Knowledge Evidence

Knowledge of Auslan linguistic features required to converse in Auslan at an independent user level, as described in elements and performance criteria of this unit:

- Auslan signs:
 - a limited range of established Auslan signs for things of a concrete and familiar nature
 - mouth gestures that go with signs
 - multi-channel signs (using “pah, “bah-bah” etc.)
- fingerspelling:
 - how context can help understanding of fingerspelled words
 - how handshapes can change in fingerspelling production
 - how established signs are created from fingerspelling
 - commonly fingerspelled names and words for familiar subjects
- numbers:
 - common signs that incorporate numbers (TWO-MORE, THREE-WEEKS-AGO etc.)
- time, aspect and manner marking:
 - basic timelines in simple forms; deictic, anaphoric, and sequence timelines
 - how to modify common verbs for simple aspect
 - how NMFs are used to show manner; how a verb was done - often related to role shift (constructed action) WAIT, DRIVE, TALK etc.
- depicting signs:
 - entity depicting signs for flat objects with complex locations and movements
 - handling depicting signs for objects of most shapes with simple movements such as giving or putting

- size and shape specifiers (SASSes) for common objects with three dimensional shapes (cylinders, cubes)
- role shift (constructed action):
 - features of role shift (constructed action) used by independent users of Auslan:
 - pronouns to use when a signer is “in character”
 - communicating expressions of another character or object
 - changed gaze to look at the person the signer is interacting with
 - body and head shift
- use of space:
 - how space used to represent space and to show who did what to whom (actor and undergoer)
 - pronouns for indexing more than one person (THREE-OF-US, TWO-OF-YOU etc.) and location
 - how to modify common indicating verbs for actor and undergoer
- sentence structure and cohesion:
 - statements that are structured without modifying indicating verbs, using a word order similar to English; who did what to whom (actor verb undergoer)
 - a variety of sentence types and structures using topicalisation, imperatives, conditionals using signs (IF, SUPPOSE etc.), list buoys used for simple lists, and NMFs
 - how to topicalise sentences by using non-manual features
 - how to form open and closed questions, including correct use of NMFs
 - a variety of negation strategies using lexical signs without non-manual features (NOT, CAN’T, NO) for producing negative utterances
- discourse management:
 - signs used to give feedback when another person is signing (RIGHT, TRUE etc.)
 - NMFs used to indicate politeness.

Assessment Conditions

Auslan skills can be demonstrated:

- face-to face or via electronic media
- via filmed media.

Rooms used for assessment must be sufficiently quiet and have appropriate lighting and seating configuration to allow optimum visual and aural access for Auslan exchanges.

Assessment must ensure use of:

- recorded Auslan texts about familiar subjects signed relatively slowly and clearly
- proficient Deaf signers who participate in Auslan exchanges.

Assessors must satisfy the Standards for Registered Training Organisations requirements for assessors, and hold a qualification or Statement of Attainment which includes the unit PSPLAN012 Converse in Auslan at a proficient user level or demonstrate competency equivalent to that unit, and provide evidence of at least five years' experience in interacting with the Deaf community.

Links

Companion Volume Implementation Guide -

<https://vetnet.gov.au/Pages/TrainingDocs.aspx?q=bebbece7-ff48-4d2c-8876-405679019623>